



Techtronic Industries

# Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Đối Tác Kinh Doanh Của TTI

B U S I N E S S P A R T N E R

B U S I N E S S P A R T N E R

B U S I N E S S P A R T N E R

B U S I N E S S P A R T N E R

C O D E O F C O N D U C T

C O D E O F C O N D U C T

C O D E O F C O N D U C T

C O D E O F C O N D U C T

# Nội Dung

Techtronic Industries Company Limited cùng với các công ty con, các chi nhánh và công ty liên kết của mình trên toàn thế giới (“Tập Đoàn TTI” hoặc “Công Ty”), Hội đồng Quản trị và Ban Lãnh đạo Điều hành cam kết tuân thủ các giá trị đạo đức và luân lý trong quản trị Công Ty. Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Đối Tác Kinh Doanh của TTI này (“Chính sách”) thể hiện kỳ vọng của Tập Đoàn TTI rằng các Đối Tác Kinh Doanh phải tôn trọng và tuân thủ những nguyên tắc tương tự trong việc quản trị công ty của mình. Chính sách này áp dụng đối với tất cả “Các Đối Tác Kinh Doanh” hoặc những cá nhân “Đối Tác Kinh Doanh” bao gồm nhà cung ứng/nhà cung cấp, nhà phân phối, đại lý, đối tác liên doanh, đại diện của nhà sản xuất, trung gian, tư vấn viên, nhà thầu, nhà thầu phụ, bên được cấp phép và các bên thứ ba khác tham gia cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cho Tập Đoàn TTI.

Tập Đoàn TTI chỉ ưu tiên hợp tác với Các Đối Tác Kinh Doanh đồng ý tuân thủ Chính sách này cũng như tất cả các luật và quy định áp dụng - và tuân theo các Điều ước của Tổ chức Lao động Quốc tế, Tuyên ngôn Quốc tế Nhân Quyền và các nguyên tắc hướng dẫn có liên quan khác của các tổ chức quốc tế, nếu áp dụng.

Chính sách này đặt ra một số yêu cầu và nguyên tắc cơ bản mà Các Đối Tác Kinh Doanh và chủ sở hữu, công ty con, công ty liên kết, giám đốc, nhân viên, người lao động, bên được ủy quyền và nhà thầu phụ của Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ. Tập Đoàn TTI sẽ xem xét hoặc điều tra mọi hành vi vi phạm Chính sách này (kể cả sử dụng kiểm toán viên, luật sư và/hoặc cố vấn độc lập bên thứ ba), thực hiện khắc phục và áp dụng các hình thức phạt vi phạm, bao gồm nhưng không giới hạn việc chấm dứt quan hệ kinh doanh với Tập Đoàn TTI.

<b>Lao Động</b>	<b>1</b>
<b>Nhân Quyền</b>	<b>2</b>
<b>Môi Trường</b>	<b>2</b>
<b>Phương Thức Làm Việc</b>	<b>3</b>
<b>Tuân Thủ Thương Mại</b>	<b>4</b>
<b>Thông Tin Mật</b>	<b>4</b>
<b>Kiểm Tra Và Kiểm Toán</b>	<b>4</b>
<b>Các Yêu Cầu Tuân Thủ Và Báo Cáo Vi Phạm</b>	<b>5</b>

# Lao Động •

**Lao Động Cường Bức:** Việc sử dụng lao động trẻ em, lao động cưỡng bức, lao động tù nhân hoặc bất kỳ hình thức lao động cưỡng ép nào khác của Các Đối Tác Kinh Doanh, cho dù tồn tại dưới hình thức ép buộc, lừa đảo, cưỡng bức và/hoặc đe dọa trừng phạt, giữ lại giấy tờ tùy thân, yêu cầu người lao động đặt cọc hoặc bất kỳ ràng buộc nào khác đều bị nghiêm cấm.

**Lao Động Trẻ Em:** Nghiêm cấm công việc sử dụng sức lao động của trẻ em dưới 16 tuổi. Ở các quốc gia nơi pháp luật sở tại quy định độ tuổi cao hơn cho lao động trẻ em hoặc yêu cầu giáo dục bắt buộc cho người vượt quá 16 tuổi, độ tuổi cao hơn này sẽ được áp dụng.

**Quấy Rối và Ngược Đãi:** Người lao động phải được đối xử tôn trọng và bình đẳng. Các Đối Tác Kinh Doanh không được cho phép hoặc thực hiện bất kỳ hình thức nhục hình, quấy rối tinh thần hoặc thể chất nào hoặc bất kỳ hành vi ngược đãi hoặc đe dọa nào khác.

**Phân Biệt Đối Xử:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải đối xử với tất cả người lao động một cách bình đẳng và công bằng. Các Đối Tác Kinh Doanh không được thực hiện bất kỳ hành vi phân biệt đối xử nào liên quan đến tuyển dụng, cơ hội được đào tạo, thăng tiến nghề nghiệp hoặc sa thải dựa trên giới tính, chủng tộc, tôn giáo, tuổi tác, khuyết tật, khuynh hướng tình dục, quan điểm chính trị, quốc tịch, hoặc nguồn gốc xã hội hoặc dân tộc.

**Tiền Lương và Phúc Lợi:** Tối thiểu, Các Đối Tác Kinh Doanh phải trả mức lương định kỳ và mức lương làm thêm giờ theo mức pháp luật quy định tại quốc gia nơi sản xuất và cung cấp cho người lao động các phúc lợi theo pháp luật hiện hành yêu cầu. Nếu không có quy định về mức lương tối thiểu hoặc lương làm thêm giờ hợp pháp tại quốc gia sở tại, Các Đối Tác Kinh Doanh phải đảm bảo mức lương trả cho người lao động ít nhất bằng mức lương bình quân tối thiểu trong ngành của họ và lương làm thêm giờ ít nhất bằng mức lương bình thường. Toàn bộ người lao động sẽ được cung cấp thông tin bằng văn bản và dễ hiểu về điều kiện làm việc của họ liên quan đến tiền lương trước khi họ bắt đầu làm việc và về chi tiết tiền lương của họ trong kỳ thanh toán liên quan mỗi khi họ được trả lương.

**Số Giờ Làm Việc:** Liên quan đến số giờ làm việc và tăng ca, Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ các giới hạn tối đa theo quy định của luật pháp quốc gia nơi đặt trụ sở và/hoặc quốc gia nơi người lao động của họ làm việc, tùy theo mức nào thấp hơn. Các Đối Tác Kinh Doanh phải đảm bảo tất cả các công việc làm thêm giờ là tự nguyện và được thanh toán theo mức lương làm thêm giờ theo quy định. Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ giới hạn số giờ làm việc tối đa do các quốc gia nơi họ kinh doanh và/hoặc đặt trụ sở quy định.

**Tự Do Hiệp Hội:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải tôn trọng và công nhận quyền của mỗi người lao động để thương lượng tập thể, thành lập hoặc tham gia tổ chức công đoàn mà họ lựa chọn mà không bị phạt, phân biệt đối xử hoặc quấy rối.

# Nhân Quyền.

**Nhân Quyền:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải hỗ trợ và tôn trọng việc bảo vệ các quyền con người được quốc tế công bố và để đảm bảo việc bảo vệ đó không tiếp tay cho hành vi lạm dụng nhân quyền. Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ pháp luật quốc gia quy định về chống nạn nô lệ và buôn người và Chính Sách Chống Tình Trạng Nô Lệ Và Buôn Người của TTI. <https://www.ttigroup.com/company/our-policies>

**Sức Khỏe và An Toàn:** Dựa trên những rủi ro đặc thù trong ngành, Các Đối Tác Kinh Doanh phải cung cấp môi trường làm việc an toàn và lành mạnh nhằm ngăn ngừa các tai nạn hoặc chấn thương mà có thể do, liên quan hoặc là hệ quả từ công việc hoặc do việc sử dụng thiết bị lao động. Các Đối Tác Kinh Doanh phải thiết lập các hệ thống nhằm phát hiện và tránh hoặc loại bỏ bất kỳ mối đe dọa nào đến sức khỏe và sự an toàn của người lao động và tuân thủ các quy định và pháp luật hiện hành của quốc gia và quốc tế. Trường hợp Các Đối Tác Kinh Doanh cung cấp nơi ở cho người lao động, các nguyên tắc tương tự cũng phải được áp dụng và nơi ở đó phải đáp ứng nhu cầu cơ bản của người lao động. Người lao động phải được tập huấn về sức khỏe và an toàn thường xuyên và tập huấn lại cho những người lao động mới hoặc những người được điều chuyển công việc. Các Đối Tác Kinh Doanh phải chỉ định một đại diện quản lý cấp cao chịu trách nhiệm đảm bảo sức khỏe và an toàn.

# Môi Trường.

Các Đối Tác Kinh Doanh cam kết tạo môi trường làm việc sạch sẽ và an toàn. Tập Đoàn TTI khuyến khích các sáng kiến để giảm thiểu tác động đến môi trường, đặc biệt là thông qua việc sử dụng các công nghệ thân thiện với môi trường. Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ tất cả quy định và tiêu chuẩn quốc gia và quốc tế liên quan đến môi trường. Các Đối Tác Kinh Doanh phải chỉ định một đại diện quản lý cấp cao chịu trách nhiệm về các vấn đề môi trường. Các Đối Tác Kinh Doanh phải chứng minh được việc thực hiện có hiệu quả theo các yêu cầu sau đây:

- Có hệ thống quản lý môi trường, có thể được chứng nhận ISO 14001 hoặc EMAS;
- Quản lý chất thải đúng quy định, đặc biệt chú trọng đến chất thải và khí thải, nguy hại không được phép xả hoặc thải ra một cách trái phép; và

Người lao động có công việc tác động trực tiếp đến môi trường phải được đào tạo, có năng lực phù hợp và có đủ nguồn lực cần thiết để thực hiện công việc của mình.



# Phương Thức Làm Việc.

**Yêu Cầu Pháp Lý:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ đầy đủ tất cả các luật và quy định liên quan. Không giới hạn quy định trên, Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ toàn bộ luật quốc gia, địa phương và quốc tế, bao gồm nhưng không giới hạn ở các luật liên quan đến quản lý doanh nghiệp, sức khỏe và an toàn, lao động trẻ em, lao động cưỡng bức và tự do hiệp hội.

**Tham Nhũng:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ các tiêu chuẩn đạo đức và ứng xử cao nhất để đảm bảo tuân thủ pháp luật tại nước sở tại và không tham gia các hành vi lừa đảo hoặc tham nhũng dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở hành vi tống tiền, gian lận hoặc hối lộ. Không được đề nghị hoặc chấp nhận đề nghị tặng bất cứ lợi ích nào có giá trị (tức là "hối lộ") hoặc các phương thức khác nhằm có được lợi thế không chính đáng hoặc không phù hợp. Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ Chính Sách Chống Tham Nhũng của Tập Đoàn TTI.

<https://www.ttigroup.com/company/our-policies>

**Quà Tặng Và Thiết Đãi:** Tập Đoàn TTI không chấp nhận bất kỳ loại quà tặng hoặc đề nghị thiết đãi nào nếu quà tặng hoặc đề nghị thiết đãi có ảnh hưởng hoặc có vẻ có ảnh hưởng không chính đáng đến mối quan hệ của Tập Đoàn TTI với Các Đối Tác Kinh Doanh. Các Đối Tác Kinh Doanh, đại diện hoặc nhân viên của họ không được tặng quà, ưu đãi hoặc bất kỳ thứ gì có giá trị, hoặc thiết đãi bất kỳ người nào bao gồm nhưng không giới hạn ở các cán bộ, nhân viên, đại lý, đại diện, nhà thầu phụ, khách hàng của Tập Đoàn TTI và đại diện bên thứ ba, đại lý hoặc bên cố vấn của những bên này, bao gồm nhưng không giới hạn cả kiểm toán viên tuân thủ và thanh tra đảm bảo chất lượng, hoặc các quan chức nhà nước để được biệt đãi hoặc đãi ngộ không chính đáng.

**Tiếp Đãi:** Mối quan hệ kinh doanh giữa Tập Đoàn TTI và Các Đối Tác Kinh Doanh đôi khi cũng cần ăn uống và/hoặc tiếp đãi. Việc phát sinh chi phí ăn uống và/hoặc tiếp đãi hợp lý trong các hoạt động này thường được chấp nhận, tuy nhiên, khi giá trị hoặc chi phí cho việc đó có thể được hiểu là gây ảnh hưởng hoặc có thể được hiểu là gây ảnh hưởng đến một quyết định kinh doanh khách quan khác sẽ được coi là không phù hợp. Sau đây là ví dụ về các ứng xử xã hội phù hợp được chấp nhận theo bộ quy tắc này:

- dùng đồ ăn nhẹ trước hoặc sau cuộc họp; và
- dùng bữa trước hoặc sau cuộc họp, hoặc khi có liên quan đến vấn đề công việc, với điều kiện là phải hợp lý về số lượng và tần suất.

Việc di chuyển bằng phương tiện như máy bay, phương tiện cơ giới hoặc thuyền của Các Đối Tác Kinh Doanh, ngoài các chuyến công tác được phê duyệt, cũng như các chi phí đi lại khác không liên quan đến công việc do Các Đối Tác Kinh Doanh chi trả đều bị cấm.

**Xung Đột Lợi Ích:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải tiết lộ cho Tập Đoàn TTI về bất kỳ tình huống nào có thể gây ra xung đột lợi ích, và tiết lộ cho Tập Đoàn TTI nếu cá nhân nào được thuê bởi Tập Đoàn TTI có hoặc có ý định đạt được bất kỳ lợi ích nào dưới bất kỳ hình thức nào trong công việc kinh doanh của Các Đối Tác Kinh Doanh hoặc bất kỳ hình thức quan hệ/kết nối kinh tế nào với Các Đối Tác Kinh Doanh. Hằng năm, Các Đối Tác Kinh Doanh phải khai báo bất kỳ xung đột lợi ích nào và vào tùy từng thời điểm nếu có bằng cách ký và gửi cho Tập Đoàn TTI "Cam Kết Không Xung Đột Lợi Ích" theo mẫu do Tập Đoàn TTI cung cấp.

# Tuân Thủ Thương Mại.

**Luật Kiểm Soát Xuất/ Nhập Khẩu (Hải Quan) và Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ luật và quy định về kiểm soát xuất nhập khẩu (Hải quan) cũng như các lệnh trừng phạt kinh tế. Trong phạm vi áp dụng và theo giới hạn cho phép của pháp luật quốc gia sở tại, Các Đối Tác Kinh Doanh phải luôn tuân thủ: các luật và quy định về biện pháp trừng phạt do Văn Phòng Kiểm Soát Tài Sản Nước Ngoài của Bộ Tài Chính Hoa Kỳ ("OFAC") và sẽ không tham gia vào bất kỳ giao dịch hoặc thỏa thuận nào có khả năng khiến Tập Đoàn TTI vi phạm bất kỳ luật hoặc quy định nào của OFAC (chi tiết tại trang web về thông tin quốc gia và các chương trình xử phạt của OFAC (<https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information>); các quy định về xuất khẩu, tái xuất khẩu và chuyển nhượng lại theo quy định của Cục Công Nghiệp và An Ninh thuộc Bộ Thương Mại Hoa Kỳ ("BIS"); và các quy định được quy định bởi Cục Hải Quan và Biên Phòng thuộc Bộ An Ninh Nội Địa Hoa Kỳ ("CBP"), và sẽ không tham gia vào bất kỳ giao dịch hoặc thỏa thuận nào có khả năng khiến Tập Đoàn TTI vi phạm bất kỳ luật hoặc quy định nào của BIS hoặc CBP.

**Khoáng Sản Xung Đột:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ Chính Sách Chống Xung Đột Khoáng Sản của Tập Đoàn TTI. <https://www.ttigroup.com/company/our-policies>

**Cobalt và Mica:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải tuân thủ Chính Sách Thu Mua Coban Và Mica của Tập Đoàn TTI. <https://www.ttigroup.com/company/our-policies>

# Thông Tin Mật.

**Thông Tin Mật:** Các Đối Tác Kinh Doanh phải bảo vệ thông tin mật của Tập Đoàn TTI và không sử dụng bất kỳ thông tin mật nào của Tập Đoàn TTI mà không có sự đồng ý rõ ràng bằng văn bản của Tập Đoàn TTI.

# Kiểm Tra Và Kiểm Toán.

**Kiểm Tra:** Tập Đoàn TTI có quyền (trực tiếp và/hoặc gián tiếp thông qua các kiểm toán viên, luật sư và/hoặc cố vấn độc lập bên thứ ba) thực hiện kiểm toán, đánh giá hoặc kiểm tra việc tuân thủ Chính sách này của Các Đối Tác Kinh Doanh và thực hiện kiểm toán tuân thủ, đánh giá và/hoặc kiểm tra vào bất kỳ thời điểm nào với một thông báo trước. Các Đối Tác Kinh Doanh phải cung cấp thông tin cần thiết và cấp quyền ra vào địa điểm và cơ sở vật chất của Các Đối Tác Kinh Doanh cho đại diện của Tập Đoàn TTI.

**Tính Chính Xác của Hồ Sơ, Sổ Sách và Quyền Truy Cập Thông Tin:** Hồ sơ phải chính xác và phản ánh giao dịch thực sự. Việc kiểm soát kế toán phải được duy trì một cách phù hợp. Các Đối Tác Kinh Doanh phải lưu giữ hồ sơ phù hợp ít nhất trong bảy (7) năm hoặc lâu hơn (nếu quy định và luật sở tại yêu cầu) để chứng minh việc tuân thủ Chính sách này. Các Đối Tác Kinh Doanh phải cung cấp quyền truy cập vào các tệp hồ sơ hoàn chỉnh, bản gốc và chính xác cho các đại diện của Tập Đoàn TTI.

# Các Yêu Cầu Tuân Thủ Và Báo Cáo Vi Phạm.

Trường hợp Các Đối Tác Kinh Doanh phát hiện về bất kỳ hành vi vi phạm Chính sách này, Các Đối Tác Kinh Doanh được khuyến khích thông báo về vi phạm đó bằng cách liên hệ với Fulcrum Financial Inquiry LLP, một bên thứ ba độc lập được Tập Đoàn TTI thuê để tiếp nhận và xử lý các thông báo đó. Thông báo đến Fulcrum có thể thực hiện ẩn danh hoàn toàn.

Bạn có thể báo cáo vấn đề quan ngại bằng cách gửi email đến

✉ [ttiinquiries@fulcrum.com](mailto:ttiinquiries@fulcrum.com)

hoặc Qua đường dây nóng tại

☎ <https://www.ttigroup.com/reporting-hotline/>

hoặc Qua Thư:

✉ Fulcrum Inquiry, Techtronic Complaint Resolution Department, 12121  
Wilshire Boulevard, Suite 810, Los Angeles, CA 90025

hoặc Qua Fax:

☎ +1.213.891.1300 (Hoa Kỳ fax line)

